

स्टील अथॉरिटी ऑफ इण्डिया लिमिटेड

शाखा विक्रय कार्यालय

गाजियाबाद

STEEL AUTHORITY OF INDIA LIMITED

BRANCH SALES OFFICE

GHAZIABAD

नंबर : जीएचए\एफ पी \ओ एफ ए-126\2014-15/

दिनांक 09.12.2014

No. GHA\FP\OFA-126/2014-15/

ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी सूचना

ONLINE FORWARD AUCTION NOTICE

नीलामी का दिन व समय : 16.12.2014 AT 12.30 बजे

DATE & TIME OF AUCTION: 16.12.2014 AT 12.30 PM

प्राथमिकता बिक्री “जहां है जैसे है” के आधार पर निम्नलिखित सामग्री हमारे गाजियाबाद स्टॉक्यार्ड में ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी की प्रक्रिया द्वारा बिक्री हेतु उपलब्ध है।

The following materials are available on 'as is where is' basis at our GULDHAR WAREHOUSE for sale through Online Forward Auction process, subject to prior sale:

Item No.	Material	Plant	Wagon NO.	Dim. 1	Dim. 2	Grade	Stock (MT)	Ex-Syd. Price excluding ED/VAT, etc. (Rs./MT)	Actual ED (Rs/MT)	EMD (Rs)
1	HR Coil	BSL	NCR23888	2.5	1310	DEF	20.800			
1	HR Coil	BSL	ECOR56053	3.0	1350	DEF	24.070			
1	HR Coil	BSL	ECOR14582	3.1	1320	DEF	21.220			
1	HR Coil	BSL	NCR30517	3.1	1320	DEF	18.000			
Total:							84.090	41440	4686 (Avg)	77575

बोलीकर्ता द्वारा दी गई दरें सभी अतिरिक्त शुल्कों सहित होंगी किंतु उत्पाद शुल्क(ऊपर दर्शाए गए वास्तविक उत्पाद शुल्क) वैट , सी एस टी (VAT/CST) प्रवेश कर और कटाई मुड़ाई के शुल्कों तथा सभी अन्य प्रकार के लागू शुल्कों से रहित होगी।

The rate quoted will be deemed to be inclusive of price and all extras/charges but exclusive of **ED (actual ED as indicated above) /VAT/CST/Entry Tax** and cutting/bending charges **and all other charges as applicable.**

इच्छुक ग्राहक जो उपरोक्त में से कोई माल खरीदना चाहता है तो शाखा प्रबंधक या उसके प्राधिकृत प्रतिनिधि को शाखा में उपलब्ध फॉर्मेट के अनुसार अपना इच्छा - पत्र जमा करें और साथ ही “सामान्य नियम और विनियम आचरण नियंत्रण ऑनलाइन नीलामी सेवा प्रदायी मंच” प्रत्येक की प्रति तथा शाखा में उपलब्ध मुख्य शब्दावलियों की परिभाषा के प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर करने के उपरान्त जमा करें।

Customers intending to purchase any of the above materials shall have to submit to the Branch Manager or his authorized representative, a letter of interest as per format available at the Branch as well as submit a copy each of the “General Rules & Regulations governing conduct of Online Auction on the Service Provider platform” and the “Definition of Key Terms”, available with the Branch, after duly signing on each page.

1. बिक्री हेतु उपलब्ध माल निरीक्षण **Inspection of Material available for sale** बोलीकर्ता की बोली पूर्वानुमान पर स्वीकार कर ली जाएगी कि बोलीकर्ता ने माल का निरीक्षण कर लिया है तथा उन्हें उस माल की जानकारी है जिसकी वे

बोली लगा रहे हैं, चाहे उस माल का निरीक्षण किया है या नहीं, इस पर केवियट एम्पटॉर का सिद्धांत लागू माना जाएगा। "जहां है जैसे है" और बिना शिकायत के आधार पर माल बिक्री का प्रस्ताव दिया जाएगा। माल संग्रहण के स्थान से ब्यौरे में लिखे अनुसार माल उठाया जाएगा चाहे उसमें दोष और त्रुटि हो या नहीं। निविदा कागजातों में मात्रा, गुणवत्ता, माप चिह्न और संख्या इत्यादि का अनुमान होगा और उस पर कोई वारंटी या गारंटी लागू नहीं होगी। बोलीकर्ता को सलाह दी जाती है कि बोली बोलने से पहले माल का निरीक्षण कर लें।

Bids are accepted on the assumption that the bidders have inspected the materials and have known what they are bidding for whether they have first inspected the materials or not and that the principle of 'Caveat Emptor' shall apply. The materials offered for sale are on "AS IS WHERE IS" and "NO COMPLAINT" basis. The material will be lifted from the site of storage with all faults and errors in description or otherwise, if any. Quantity, quality, size measurement, marks and number stated in the tender documents are approximate and no warranty or guarantee shall be implied. The bidders are advised to inspect the material before bidding.

3.

पैराग्राफ 2 में दिए गए माल के ब्यौरे के साथ डीमांड ड्राफ्ट/पे ऑर्डर बैंकर चेक/चैक, जिन ग्राहकों को चेक सुविधा उपलब्ध है/अनुसूचित बैंक द्वारा बैंक गारंटी स्टील अथॉरिटी ऑफ इण्डिया लिमिटेड **गाजियाबाद** के पक्ष में बयाना जमा पूंजी के रूप जमा करनी होगी। जो ग्राहक ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी में भाग लेने को इच्छुक हैं उसे देय बयाना जमा की राशि की गणना उक्त पैराग्राफ में उल्लिखित माल के ब्यौरे का **2%** की दर से या अधिकतम 1,00,000 रुपये (एक लाख रुपये) जमा कराना होगा। माल की वर्तमान स्टॉकयार्ड मूल्य सूचना के दिन को ध्यान में रखते हुए बयाना जमा राशि की गणना करनी होगी।

The documents detailed at paragraph 2 above should be accompanied with Earnest Money Deposit in the form of Demand Draft/Pay Order/Banker's Cheque/cheque from customers having cheque facility/Bank Guarantee obtained from a Scheduled Bank except **from any Gramin/Co-operative Bank and from any branch of Catholic Syrian Bank Ltd.** and drawn in favour of Steel Authority of India Ltd. payable at **Ghaziabad**. The value of the EMD to be paid is to be computed @ 2% of the value of the items, detailed at paragraph 1 above, which the customer is interested to procure through Online Forward Auction, subject to the maximum of Rs.1, 00,000/- (Rupees one lakh only). The prevailing stockyard prices of the items as on date of the notice would be the basis for computing the value of the EMD.

4.	नीलामी की तिथि	Auction Date	: 16.12.2014
	नीलामी आरम्भ समय	Auction start time	: 12.30 PM
	नीलामी समाप्त समय (सूचक)	Auction end time (indicative)	: 01.30 PM
	निरीक्षण की तिथि	Inspection date	: 09.12.14 TO 15.12..14
	निरीक्षण की समय	Inspection timings	: 09.30 AM TO 05.30 PM

5.

केन्द्रीय विपणन संगठन के संदर्भ में कागजात इच्छा पत्र की प्रति सेल एफ ए 1 ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी/अग्रवर्ती नीलामी (एफ ए) द्वारा बिक्री के लिए सामान्य निबन्धन एवं शर्तें ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी हेतु सामान्य नियम और विनियम आचरण नियंत्रण और विशेष निबन्धन एवं शर्तें (यदि कोई है) और प्रमुख निबन्धन की परिभाषा को उचित रूप से हस्ताक्षर एवं स्टाम्प लगाकर दें जोकि बोलीकर्ता की पूर्णरूपेण स्वीकृति मानी जाएगी। इसके साथ बयाना जमा राशि डिमांड ड्राफ्ट / पे ऑर्डर / बैंकर्स चेक/ग्राहक का चेक यदि उसे बैंक सुविधा उपलब्ध है तो / बैंक गारंटी अनुसूचित बैंक से प्राप्त, जोकि स्टील अथॉरिटी ऑफ इण्डिया लिमिटेड के पक्ष में देय केन्द्रीय विपणन संगठन की शाखा विक्रय कार्यालय फरीदाबाद पर हो अग्रिम के रूप में दें।

In case of CMO the documents, "Letter of Interest", copy of the "SAIL FA1 (General Terms & Conditions of sale for sale through Online Auction/ Forward Auction (FA)", "General Rules & Regulations governing conduct of Online Forward Auction", "Special Terms & Conditions (if any)", and "Definition of Key terms" duly signed and stamped as a token of the bidder's acceptance of the same in toto should be accompanied with EMD in the form of Demand Draft/Pay Order/Banker's Cheques/Cheque from customer

having cheque facility/Bank guarantee obtained from a scheduled bank and drawn in favour of Steel Authority of India Limited payable at GAZIABAD to the CMO Branch Sales Office.

ओ एफ ए द्वारा माल के प्राप्त करने के लिए बयाना जमा की राशि को गणना उस माल के मूल्य का 2% माल जिसे ग्राहक खरीदने में इच्छुक हो जो कि अधिकतम 1 लाख रुपये होना चाहिए। सूचना की तिथि वाले दिन जो माल की कीमत होगी वह ही लागू समझी जाएगी तथा उसे ही बयाना जमा की गणना के लिए मान्य समझा जाएगा।

जो ग्राहक रियायती दर पर सीएसटी की सुविधा लेना चाहते हैं, उन्हें माल की कीमत का 3% बयाना भी जमा करना होगा जो उनके "सी" फार्म जमा कराने के बाद वापिस कर दिया जाएगा।

The value of the EMD to be paid is to be computed @ 2% of the value of the items, which the customer is interested to procure through FA, subject to a maximum of Rs.1.0 lakh. The prevailing stockyard prices of the items as on date of the notice would be the basis for computing the value of the EMD.

Additional EMD at the rate of 3% of material value would be required to be submitted for all cases where concessional CST is being charged, including the cases where customer has submitted permanent EMD. This additional EMD will be refunded on submission of "C" Form.

6.

स्थायी ग्राहक वह माना जाएगा जो अपना बयाना जमा कम्पनी के पास रखेगा तथा सभी अग्रवर्ती नीलामी (एफ ए) में भाग ले सकेगा। सेवा प्रबंधक द्वारा उसे स्थायी पहचान पत्र (ID) जारी किया जाएगा जिससे वह यह सेवा प्राप्त कर सकेगा।

Permanent customers will be those who would like to keep the EMD amount as decided to enable them to participate in all the FAs without returning the EMD. Such customers will be given permanent User Id by the Service Provider.

Temporary customers will be defined as those who submit the EMD in each FA for participation.

7.

पैराग्राफ 5 में उल्लिखित सभी प्रकार से पूर्ण कागजात एवं बयाना जमा सेवा प्रबंधक / के.वि.सं. शाखा प्रबंधक, गाजियाबाद के पास दिनांक **16.12.2014 को प्रातः 10.30** बजे से पहले जाने चाहिए।

EMD and the documents detailed at paragraph 5 above complete in all respect, should reach the Service Provider/CMO Branch Sales Office **GHAZIABAD before 10:30 PM 16.12.2014 (date)**.

8.

वास्तविक सहभागिता से पूर्व ग्राहक, स्टील अथॉरिटी ऑफ इण्डिया लिमिटेड को सेवा प्रदान करने वाली मेटलजंक्शन सर्विसेज लिमिटेड, 43 जवाहरलाल नेहरू मार्ग, कोलकाता - 700071 से भी सहायता प्राप्त कर सकते हैं ताकि वे ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी प्रक्रिया में बिना कठिनाई के भाग ले सकें।

Before actual participation, the customers may obtain necessary help from the Service Provider so as to enable them to participate in the Online Forward Auction process, without any difficulty.

9. अंतिम बोली बोलने वाला जो सफल होगा ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी में उसे 7 कार्य दिवसों तक मान्य माना जाएगा। यह तिथि ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी की सक्षम प्राधिकारी द्वारा स्वीकृति प्राप्त करने से मानी जाएगी। सफल बोलीकर्ता को सेल द्वारा जारी स्वीकार प्रस्ताव / बिक्री आदेश / प्रस्ताव पत्र इस सूचना के सीमित समय तक मान्य माना जाएगा जैसा कि पहले निर्णय लिया जा चुका है।

Final bids given by the successful bidders in the Online Forward Auction should be kept valid for 7 (seven) working days from the date of conduct of Online Forward Auction for acceptance by the competent authority.

Acceptance Offers/Sale Orders/Offer Letters issued by SAIL to successful bidders against this notice will be valid for a definite period as decided.

10.

शाखा प्रबंधक के पास अधिकार सुरक्षित होगा कि वह किसी भी बोली को स्वीकार करे या रद्द करे या सारी बोली रद्द कर दें और उसका यह निर्णय अंतिम होगा ।

SAIL reserves the right (with the approval of competent authority, as per the delegation of power) to accept or reject any or all the bids and their decision shall be final.

11.

यदि ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी में किसी की बोली स्वीकार नहीं की जाती तो 7 दिवसों के भीतर उसका बयाना जमा राशि सेवा प्रबंधक/के. वि. सं.. शाखा कार्यालय द्वारा बोलीकर्ता को लौटा दी जाएगी । यदि बोली स्वीकार कर ली जाती है तो बोलीकर्ता को स्वीकृति प्रस्ताव/बिक्री आदेश/प्रस्ताव पत्र माल का प्रस्ताव दिया जाएगा और नियत समय जोकि स्वीकृति प्रस्ताव/ बिक्री आदेश/प्रस्ताव पत्र में लिखित है जमा नहीं कराता तो उसका बयाना जमा जब्त कर लिया जाएगा ।

In cases where the bids given by the bidders in the Online Forward Auction are not accepted, the EMD amount would be refunded in full within 7 days of auction by Service Provider/CMO Branch Sales Office to the bidder.

यदि बोली स्वीकार कर ली जाती है तो बोलीकर्ता स्वीकृति प्रस्ताव बिक्री आदेश प्रस्ताव पत्र माल का प्रस्ताव दिया जाता है और नियत समय कि स्वीकृति प्रस्ताव बिक्री आदेश प्रस्ताव पत्र में लिखित है जमा नहीं कराता तो उसका पुरा बयाना जमा जब्त कर लिया जाएगा

If the bids are accepted and materials are offered through Acceptance Offer/Sale Order/Offer Letter and the customers do not make payment as stipulated in the Acceptance Offer/Sale Order/Offer Letter, EMD shall be forfeited in full.

यदि ग्राहक को रिलीज आर्डर डिलिवरी आर्डर पूरा भुगतान करने के पश्चात जारी कर दिया जाता है परन्तु पूरा माल या उस का कुछ भाग रिलीज डिलिवरी आर्डर में लिखित नयित समय में नहीं उठा पाता है तो न उठाये गए माल का आनुपातिक बयाना जमा जब्त कर लिया जाएगा

If the customers have obtained Release Order/Delivery Order after making full payment but have failed to lift the quantities in full or part within the time stipulated in Release Order/Delivery Order, the EMD in proportion to the quantity not lifted shall be forfeited.

12.

यदि किसी कारणवश कम्पनी द्वारा ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी में पूरे माल का आफर या उसके किसी भाग को देने में सक्षम नहीं हो पाती तो कम्पनी का सीमित उत्तरदायित्व है कि मुल्य का भुगतान वापिस कर दिया जाए जो माल कम्पनी नहीं दे सकी ।

If for any reasons beyond the control of the company all the materials offered through the Online Forward Auction or part thereof cannot be delivered, the liability of the company will be limited only to refund of the proportionate amount paid by the customer as applicable for the quantity not delivered.

13. स्टॉकयार्ड से माल उठाने का दायित्व ग्राहक का है ।

Material lifting from the stockyard shall be customer's responsibility.

14.

“सेल - एफ ए 1” द्वारा माल की बिक्री का नियंत्रण होगा । सामान्य निबंधन और शर्तें ऑनलाइन अग्रवर्ती नीलामी/अग्रवर्ती नीलामी (एफ ए) द्वारा बिक्री और बिक्री के सामान्य और विशेष निबंधन एवं शर्तें होगी।

The sale of materials shall be governed by “SAIL – FA1 : General Terms & Conditions for sale through Online Forward Auction/Forward Auction (FA)” and General and Special Terms & Conditions of sale.

15.

सेल को यह अधिकार सुरक्षित है कि कभी भी वह किसी भी मद या माल को गणना एवं तोल के स्वीकृति ऑफर / बिक्री आदेश / ऑफर लेटर के बाद या विज्ञापन के बाद भी ग्राहक को बिना कारण बताए बिक्री से वापस ले सकती है। इस वापसी से यदि ग्राहक को कोई नुकसान या क्षति होती है तो इसके लिए सेल उत्तरदायी नहीं होगा।

SAIL reserves the right to withdraw from the sale after advertising or after issue of Acceptance Offer/Sale Order/Offer Letter for any item of any quantity of the materials by number or weight without assigning any reasons thereof to the customer. SAIL will not be responsible for any damages/loss whatsoever to the customer on account of such withdrawal.

16. सेल यह अधिकार भी सुरक्षित रखता है कि वह किसी भी मद या माल की बोली या इंटरनेट द्वारा निलामी आमंत्रित करने के बाद भी उसे किसी दूसरे ढंग से बिक्री कर सकता है।

SAIL reserves the right to dispose off any item by other means even after inviting bids for sale of such materials by auction through internet.

17. वैट /सीएसटी निर्धारित दरों के अनुसार लागू होगा।
VAT/CST as applicable.

In case of discrepancies between English Text version of above and translation, the English version shall prevail.

शाखा प्रबंधक BRANCH MANAGER(FP)

Distribution:

1. Notice Board –Office/Warehouse, नोटिस बोर्ड कार्यालय/ मालगोदाम
2. AGM (Fin), BSO/Ghaziabad, सहायक महाप्रबंधक (वित्त), गाजियाबाद
3. DGM (M-FP) & RM/NR/New Delhi क्षेत्रीय प्रबंधक एफ० पी/ उत्तरी क्षेत्र नई दिल्ली
4. All BMs/NR-New Delhi/Agra/Kanpur/Allahabad/Chandigarh/
Jalandhar /Jammu/Ludhiana/Mandigobindgarh/Srinagar/Faridabad.

शाखा प्रबंधक, आगरा, कानपुर, इलाहाबाद, फरीदाबाद, चण्डीगढ़, जम्मू, मण्डीगोबिन्दगढ़, श्रीनगर, नई दिल्ली, लुधियाना जालन्धर,